



CANADIAN CENTRE FOR
ELDER LAW

醫療保健決定： 腦退化症患者的法律權利





於卑詩省同意接受醫療保健

閣下有自行決定的權利，如果你能夠：

- 了解醫護人員所提供有關你的情況和治療建議的資訊；
- 瞭解所提供的資訊是關於你的；並且
- 有能力表示同意或拒絕接受。

專業醫護人員能建議某種治療，但他們不能擅自替你同意接受治療，除了在某些緊急狀況以外。

即使將你安置於護理院是由別人所決定，但你也許還是有權利作出部分或所有關於你個人醫療保健的決定。

卑詩省的法律之下假定每個成年人都有能力作出自己的醫療保健決定。

你的醫療保健決定權包括以下權利：

- 同意接受治療；
- 拒絕治療；
- 終止已經在進行中的治療；以及
- 決定是否要參與研究項目。

你可以拒絕接受醫生所推薦的醫療護理。

你有權利獲得能夠助你做決定的信息。

加拿大長者法律中心與卑詩省阿茲海默症協會協商後編製了本冊子，旨在幫助腦退化患者瞭解其醫療保健決定權。

被診斷患有腦退化症並不表示你沒有權利作出醫療保健決定。

腦退化症如何影響做決定

許多腦退化症的患者均能夠為自己作出醫療護理的決定，但腦退化症患者做決定的能力因人而異。

有人能作出某些決定。例如：他們也許能夠做有關止痛藥的決定，但卻不能夠決定是否做手術。

做決定的能力可能受到以下種種因素的影響：

- 不同的時間
- 藥物
- 缺乏支持
- 壓力
- 悲傷或抑鬱症
- 腦退化症的退化程度

你與家人和醫療團隊可以在最適合你的時間一同協調你的醫療保健決定。

協助做決定

大多數的人做重大決定時會向他們所信任的人求助。

當你需要作出醫療保健的決定時，你有法律權利索取家人和好友的協助。他們可以助你：

- 瞭解資訊；或
- 向醫護人員傳達你瞭解相關的資訊。

為腦退化症患者提供協助，讓他們能夠為自己做決定或參與做決定的過程。

閣下可以透過擬定稱為「代表協議書」的法律文件，來指定你信任的人助你作出醫療保健決定。

協助溝通

可能有助你溝通的策略包括：

- 給你更多時間談論你的醫療保健需要和意願；
- 在安靜和無干擾的房間裏與你傾談；
- 採用簡易清晰的用詞；
- 與傳譯員合作；
- 在你最有能力理解資訊的時間會面；
- 當你需要更多時間考慮，提出問題和發表意見時、要耐心等待；並
- 把選擇用筆記錄下來。

法律規定醫護人員必須以適合你的方式和能力與你溝通。



你或你的家人和朋友也許能夠想到其他有助你理解資訊或進行溝通的策略。

每當需要做醫療保健相關的決定時，醫護人員必須考慮你有沒有作出決定的能力。如果你不能自做決定，也許在別人的幫助下便能做到。

閣下有權利要求醫護人員容許家人或信任的好友共同商議有關你的護理及治療。

決定代表人

如果醫護人員發現你不瞭解有關某個決定的相關信息，則必須徵求決定代表人的同意。

決定代表人賦有法定權力替代別人做決定。視乎情況，你的決定代表人可能是：

- 預先透過代表協議書所選定的人(稱作代表人)；
- 由法院所任命的個人監護人；或
- 由醫護人員所挑選的家庭成員或好友(稱作臨時決定代表人)。

授權書並不能授權一個人作出有關醫療保健的決定。

假如你有能力參與做決定，你的決定代表人必須與你討論你想接受怎樣的醫護治療。



法律援助

倡導者或律師也許可以幫助你，假如：

- 醫護人員或家庭成員不尊重你的決定權；
- 決定代表人同意你不贊成的治療；
- 醫護人員選用你不信任的臨時決定代表人；
- 醫護人員決定你不具備作出決定的能力，然而你不同意；或
- 由於你患有腦退化症而遭受醫護人員的歧視。



何處尋求法律援助

五十五歲或以上的成年人

「卑詩長者優先」 (**Seniors First BC**): 1-866-437-1940.
星期一至五早上9時至下午4時提供傳譯服務。

假如違反你的意願將你關在醫院或其他設施中，
你的權利可能會不同。

「社區法律援助協會」 (**Community Legal Assistance Society**): 1-888-685-6222 或免費法律諮詢
(**Access Pro-Bono**): 1-877-762-6664 撥打 1500

如想獲知更多關於如何作出醫療保健決定以及有關規劃工具，例如代表協議書，請聯絡：

「Nidus 個人計劃資源中心及登記處」 (Nidus Personal Planning Resource Centre and Registry):
www.nidus.ca.

如想查詢有關腦退化症、計劃將來或瀏覽醫療護理系統，請致電卑詩省阿茲海默症協會的 **First Link**® 腦退化熱線：1-833-674-5007（粵語或國語），1-800-936-6033（英語）或1-833-674-5003（旁遮普語）。

關於加拿大長者法律中心 (CCEL)

加拿大長者法律中心進行研究並開發有關老齡化的法律和政策議題的報告和教育工具。加拿大長者法律中心隸屬於卑詩省法律學院，是卑詩省非牟利獨立的法律改革機構。 www.bcli.org/ccel



關於卑詩省阿茲海默症協會

協會的願景是把阿茲海默症和其他種類的腦退化症絕跡於世。協會的工作遍佈卑詩省各社區，致力為腦退化患者提供支援、教育和倡導。卑詩省

Alzheimer Society
BRITISH COLUMBIA

阿茲海默症協會倡議建立腦退化友善社區，讓受腦退化影響的人士受到認同、支持及包容。

www.alzheimerbc.org

Alzheimer Society
BRITISH COLUMBIA



vancouver
foundation